



## CHAPITRE 10

### Loi modifiant la Loi des huissiers

[Sanctionnée le 31 mars 1966]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 28, ti-  
tre, vers.  
angl.  
remp.

**1.** Le titre de la Loi des huissiers (Statuts refondus, 1964, chapitre 28) est remplacé, dans la version anglaise seulement, par le suivant:

#### « Bailiffs Act ».

Id., a. 5,  
ab.

**2.** L'article 5 de ladite loi est abrogé.

Id., a. 6,  
mod.

**3.** L'article 6 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne du premier alinéa, les mots « quatre cents » par les mots « deux mille ».

Id., a. 7,  
mod.

**4.** L'article 7 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots « quatre cents » par les mots « deux mille ».

Id., a. 11,  
remp.

**5.** L'article 11 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Suspension ou  
destitution.

« **11.** Les huissiers peuvent être suspendus ou destitués par la Cour supérieure ou par tout juge de cette cour. »

S.R.,  
c. 28,  
aa. 12, 13,  
ab.  
Id., a. 14,  
mod.

**6.** Les articles 12 et 13 de ladite loi sont abrogés.

**7.** L'article 14 de ladite loi est modifié en retranchant à la fin les mots «, et si tel huissier ne paye pas immédiatement

## CHAPTER 10

### An Act to amend the Bailiffs' Act

[Assented to 31st March 1966]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The Bailiffs' Act (Revised Statutes, 1964, chapter 28) is amended by replacing the title, in the English version only, by the following:

R.S.,  
c. 28, title,  
Engl.  
vers., re-  
placed.

#### “Bailiffs Act”.

**2.** Section 5 of the said act is repealed.

Id., s. 5,  
repealed.

**3.** Section 6 of the said act is amended by replacing the words “four hundred” in the fourth line of the first paragraph by the words “two thousand”.

Id., s. 6,  
am.

**4.** Section 7 of the said act is amended by replacing the words “four hundred” in the fifth line by the words “two thousand”.

Id., s. 7,  
am.

**5.** Section 11 of the said act is replaced by the following:

Id., s. 11,  
replaced.

“**11.** Bailiffs may be suspended or removed by the Superior Court or by any judge thereof.”

Suspension or  
removal.

**6.** Sections 12 and 13 of the said act are repealed.

R.S.,  
c. 28,  
ss. 12, 13,  
repealed.

**7.** Section 14 of the said act is amended by striking out at the end the words “; and, in default of immediate payment

Id. s. 14,  
am.

la somme qu'il a eu l'ordre de payer, le juge peut le faire incarcérer dans la prison commune du district où il est détenu jusqu'à parfait paiement ».

of any money so ordered to be paid by such bailiff, the judge may commit the offender to the common gaol of the district, there to be detained until such payment is made in full".

S.R.,  
c. 21, a. 2,  
mod. a. 8,  
ab.

**8.** Le troisième alinéa de l'article 2 et l'article 8 de la Loi des huissiers (Statuts refondus, 1941, chapitre 21) sont abrogés.

**8.** The third paragraph of section 2 R.S., and section 8 of the Bailiffs' Act (Revised Statutes, 1941, chapter 21) are repealed. c. 21, s. 2, am., s. 8, repealed.

Caution-  
nement  
augmenté.

**9.** Tout cautionnement fourni par un huissier avant l'entrée en vigueur de la présente loi doit être porté à deux mille dollars avant le 1er avril 1967.

**9.** Every security given by a bailiff prior to the coming into force of this act shall be increased to two thousand dollars before the 1st of April 1967. Security increased.

Avis et  
déché-  
ance.

**10.** Après le 1er avril 1967, le ministre de la justice peut faire publier dans la *Gazette officielle de Québec* un avis indiquant pour chaque district judiciaire les nom, prénoms et adresse des huissiers qui n'ont pas fourni le cautionnement prescrit; à compter de la publication de cet avis, ces huissiers sont déchus de leur charge suivant l'article 31 de la Loi des employés publics (Statuts refondus, 1964, chapitre 12).

**10.** After the 1st of April 1967, the Minister of Justice may cause a notice to be published in the *Quebec Official Gazette* indicating for each judicial district the surnames, given names and addresses of the bailiffs who have not given the prescribed security; upon the publication of such notice, such bailiffs shall forfeit their office in accordance with section 31 of the Public Officers Act (Revised Statutes, 1964, chapter 12). Notice and forfeiture.

Entrée en  
vigueur  
(1er sept.  
1966,  
G. O., p.  
3258).

**11.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction, sauf les articles 6 et 7 qui entreront en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil pour l'entrée en vigueur du Code de procédure civile (13-14 Elizabeth II, chapitre 80).

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction, except sections 6 and 7 which shall come into force on the day to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council for the coming into force of the Code of Civil Procedure (13-14 Elizabeth II, chapter 80). Coming into force (Sept. 1st, 1966, O. G., p. 3258).